

STN	Lode vnútrozemskej plavby. Ručne a mechanicky ovládané spriahacie zariadenia pre tlačné súpravy a spriahnuté plavidlá. Bezpečnostné požiadavky a základné rozmery (ISO 6218: 2015).	STN EN ISO 6218 32 8704
------------	--	---

Inland navigation vessels - Manually- and power-operated coupling devices for pushing units and coupled vessels - Safety requirements and main dimensions (ISO 6218:2015)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 03/16

Obsahuje: EN ISO 6218:2015, ISO 6218:2015

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN ISO 6218 (32 8704) z októbra 2005

122487

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, 2016
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 6218

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 2015

ICS 47.060

Supersedes EN ISO 6218:2005

English Version

**Inland navigation vessels - Manually- and power-operated
coupling devices for pushing units and coupled vessels -
Safety requirements and main dimensions (ISO
6218:2015)**

Bateaux de navigation intérieure - Treuils
d'accouplement manoeuvrés à la main ou motorisés
pour les convois poussés et les formations à couple -
Exigences de sécurité et dimensions principales (ISO
6218:2015)

Fahrzeuge der Binnenschifffahrt - Handbetätigte und
kraftbetriebene Spannvorrichtungen für
Drahtseilverbindungen von Schub- und
Koppelverbänden - Sicherheitsanforderungen und
Hauptmaße (ISO 6218:2015)

This European Standard was approved by CEN on 3 July 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	3

European foreword

This document (EN ISO 6218:2015) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 8 "Ships and marine technology" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 15 "Inland navigation vessels" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2016, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2016.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 6218:2005.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 6218:2015 has been approved by CEN as EN ISO 6218:2015 without any modification.

**Inland navigation vessels —
Manually- and power-operated
coupling devices for pushing units
and coupled vessels — Safety
requirements and main dimensions**

*Bateaux de navigation intérieure — Treuils d'accouplement
manoeuvrés à la main ou motorisés pour les convois poussés et les
formations à couple — Exigences de sécurité et dimensions principales*





COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2015, Published in Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Contents

Page

Foreword	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Safety requirements	2
4.1 General.....	2
4.1.1 Components.....	2
4.1.2 Requirements.....	4
4.2 Limitation of actuating power for power operated coupling devices.....	5
4.3 Limitation of rope speed.....	5
4.4 Strength requirements.....	5
5 Models	5
5.1 Operation.....	5
5.2 Position of handwheel/motor.....	5
5.3 With or without tensioning device.....	6
6 Design	6
6.1 Rope drum.....	6
6.1.1 Drum capacity.....	6
6.1.2 Drum diameter.....	6
6.1.3 Rope fastening.....	6
6.2 Handwheel.....	6
6.2.1 Clearances.....	6
6.2.2 Construction.....	6
6.2.3 Handhold.....	6
6.3 Power-driven equipment.....	7
6.4 Combined operating modes.....	7
6.5 Arresting device.....	7
6.5.1 General.....	7
6.5.2 Arresting devices for manually operated coupling devices.....	7
6.5.3 Arresting devices for power-driven coupling devices.....	7
6.6 Protective device.....	7
6.7 Footbrakes for manually operated coupling devices.....	7
6.8 Brakes for power operated coupling devices.....	7
6.9 Gears.....	8
6.10 Tensioning device for manually operated coupling systems.....	8
6.11 Change gear for manually operated coupling devices.....	8
6.12 Foundation.....	8
6.13 Guide track.....	8
7 Dimensions and characteristic values	8
7.1 General.....	8
7.2 Characteristic values.....	8
7.3 Main dimensions of the coupling device.....	9
7.3.1 Manually operated coupling devices.....	9
7.3.2 Power operated coupling devices.....	11
7.4 Arrangement of foundation.....	12
8 Material	12
9 Operating instructions and assembly instructions	13
9.1 General.....	13
9.2 Assembly instructions.....	13
9.3 Operating instructions.....	13
10 Designation	13

11	Marking	14
	Annex A (normative) Individual and type testing	15
	Bibliography	16

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the WTO principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [Foreword - Supplementary information](#)

The committee responsible for this document is ISO/TC 8, *Ships and marine technology*, Subcommittee SC 7, *Inland navigation vessels*.

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 6218:2005), which has been technically revised with the following changes:

- addition of power-driven coupling devices, with requirements and figures respectively;
- addition of “Parts” with drawing;
- new regulation of Types;
- addition of requirements for a tensioning device;
- foundation as accessory part;
- [Figure 1](#) and [Figure 2](#) added (components of coupling device), [Figure 4](#) corrected (brake);
- requirements on Material added;
- assembly instruction added;
- operating instructions added;
- designation updated;
- [Annex A](#) updated.

Inland navigation vessels — Manually- and power-operated coupling devices for pushing units and coupled vessels — Safety requirements and main dimensions

1 Scope

This International Standard specifies dimensions and safety requirements for manually operated and power-driven coupling devices used for assembling inland navigation vessels as a push tow or vessels coupled alongside by means of wire rope connections. The coupling device secures the stable positioning of the coupled vessels.

Requirements for the safety to protect operators from accidents during the creation, operation, and separation of the wire rope connections of push tows and vessels coupled alongside are contained in this International Standard.

It also gives rules for designation and testing.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 2768-1, *General tolerances — Part 1: Tolerances for linear and angular dimensions without individual tolerance indications*

ISO 3730, *Shipbuilding and marine structures — Mooring winches*

ISO 4014, *Hexagon head bolts — Product grades A and B*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN